

ATASK 是一家新英格兰州亚裔家庭暴力受害者和幸存者的机构，以 14 种亚洲语言为客户提供服务。

我们的使命是防止亚洲家庭和社区的暴力，并为幸存者带来希望。

波士顿：

P.O Box : 120108

Boston, MA 02112

电话：(617) 338-2350

传真：(617) 338-2354

洛厄尔：

P.O Box : 7259

Lowell, MA 01853

电话：(978) 454-3651

传真：(978) 937-2355

24 小时多语种

家庭暴力热线

**(617) 338-2355**

孟加拉语

越南语

粤语；普通话

台语

印尼语

印地语

尼泊尔语

乌尔都语

泰语

塔加拉语（菲律宾语）

勉语

高棉语（柬埔寨）

日语

韩语

曼尼普尔语

\*本项目由美国司法部暴力侵害妇女办公室第 2014-WL-AX-0036 号拨款提供支持。本出版物/计划/展览中提出的意见、调查结果、结论和建议仅代表作者观点，不一定反映司法部暴力侵害妇女办公室的观点。

常见问题，由 ATASK 法律倡导计划编写。最后更新于 2016 年 5 月 31 日



**ASIAN TASK FORCE**  
Against Domestic Violence

保护令

常见问题

法律倡导计划

24 小时多语种热线

**(617) 338-2355**

[www.atask.org](http://www.atask.org)



## 法律倡导计划

我们的法律倡导计划致力于为亚裔和亚裔美国人家庭暴力和性侵犯受害者填补免费法律服务方面的重大空白。

从 2009 年开始，我们一直为 ATASK 客户提供综合性、多语种和多文化法律宣传、代理和咨询，帮助他们保障作为安全和独立个人的合法权利，使其脱离施虐者的权力和控制。

我们与社区组织、法律学院、法律援助和无偿律师合作的历史意味着我们努力工作，确保没有幸存者被遭到拒绝，享受不到法律代理、策略协助、指导或成功的转介。

免责声明：本页内容仅供参考，不构成法律意见。在决定采取任何行动之前，ATASK 强烈建议你寻求马萨诸塞州律师的建议，帮助你分析具体情况，找到最适合你需求的解决方案。

在紧急情况下，请拨打 911

Safelink .....	1-877-785-2020
.....	1-877-521-2601
大波士顿法律援助处.....	617-371-1234
.....	800-323-3205
法律倡导和资源中心.....	617-603-1700
.....	800-345-5297
Metro West 法律援助处 .....	508-620-1830
.....	800-696-1501
东北法律援助处.....	978-458-1465
.....	800-336-2262
全国律师协会 .....	617-227-7008
波士顿律师协会律师推荐服务处 .....	617-742-0625
.....	800-552-7046
马萨诸塞州律师协会.....	617-654-0400
.....	866-627-7577

## 施虐者违反保护令的要求会怎么样？

保护令本身并不意味着对方犯罪。但是，如果你的施虐者违反保护令，就构成了犯罪行为。

如果你希望法院执行保护令，必须向警方报告施虐者违反保护令的行为。如果你向警方报案并且他们有充分理由相信施虐者违反了保护令，那么警方必须逮捕你的施虐者，并起诉他犯罪。你可能会被要求作证。

如果警方不逮捕你的施虐者，你可以到地方法院自行对施虐者提起刑事诉讼。政府可能选择根据你的起诉提起公诉。

如果施虐者违反保护令，要书面记录违反时间、地点和情况，以便准确向警方和（随后向）法院报告。

## 命令的有效期是多久？如果我要搬家，保护令还有效吗？

虐待和骚扰预防令的有效期一般最多为一年。在某些情况下，重复年度延期可能会被永久性命令所取代。

马萨诸塞州的保护令在美国任何地方都具有法律效力。建议在搬家之前致电家庭暴力机构，确认目的地所在州如何处理马塞诸塞州的保护令。

马萨诸塞州将执行美国任何其他州颁布的有效保护令。你可以去法院或警局提交你的州外保护令，进行认证。

要更改、提前取消或延长保护令，你必须返回签发原始命令的原始法院。也就是说，如果你在马萨诸塞州获得命令，然后搬到另外一个州，那么你必须回马萨诸塞州才能更改、取消或延长命令。

## 如何保护自己不受人身虐待？

你可以寻求 209A 家庭暴力保护令，这是一项防止虐待的命令。

209A 保护令是一项法院命令，要求施虐者停止继续对你造成伤害。该法院命令可能要求施虐者：

- 停止虐待你
- 不再联系你
- 远离你的家庭和工作场所
- 搬走
- 支付子女抚养费

它也可以对你的孩子提供临时监护。如果你搬走，保护令可以帮助你安全地取回你的个人物品，包括移民和身份证明文件。

施虐者必须遵守命令上的指示。如果施虐者违反命令，则将被**视为**犯罪，可能会被逮。

你的施虐者可能是现任或前任配偶、现任或前任约会对象、同居者或室友，或血缘、婚姻关系的亲属。

### 我是否有资格申请 209A 保护令？

1) 你和你的施虐者现在或过去有亲密关系、居住或曾居住在一起或拥有血缘或婚姻联系；

以及

2) 他/她必须曾经威胁或试图对你进行人身伤害，或实际已经对你造成了人身伤害；

以及

3) 你担心施虐者在短期内再次对你施虐。

## 如果和我没有家属关系的人虐待或骚扰我，应该怎么做才能阻止他/她？

您可以从法院获得 258E 骚扰预防令。该命令不要求你与施虐者有任何特殊的关系。

### 如何知道是否有资格获得骚扰预防令？

如果你可以向法院证明你的施虐者存在以下行为，则有资格获得骚扰预防令：

1) 意图对你造成并确实造成恐惧、恐吓、虐待或财产损失的三次蓄意、恶意行为；

2) 强迫你发生性关系；

或

3) 犯下某些罪行，包括但不限于犯罪性纠缠、犯罪性骚扰、强奸，非礼和殴打或殴打儿童。

骚扰预防令可能要求你的施虐者：

- 不再骚扰和虐待你
- 不再联系你
- 远离你的家庭和工作场所
- 在某些情况下向你支付金钱损失

**违反该命令将构成犯罪。**

你不需要与你的施虐者有任何家庭、家人或约会关系。你可以利用该命令保护自己免受雇主、同事、朋友、熟人、陌生人等的伤害。

## 如何获得保护令？

**如果你有生命危险需要立即得到保护，一定要打电话报警：911**

### 209A 家庭暴力保护令：

在法院正常办公时间内，你可以前往离家最近的地方法院。

如果你预计会离婚或出现复杂的监护权和赡养/抚养问题，请前往所在县的遗嘱认证和家庭法院。

如果你需要诉讼帮助，例如填写表格、提交宣誓证词以及在法庭上与法官交谈等，某些地区法院会提供受害者援助，某些遗嘱法院白天会提供免费律师。

### 258E 骚扰预防令：

在法院办公时间内，你必须前往对你居住所在地拥有管辖权的地区法院、波士顿市法院、高等法院或少年法院提出申请。

### 如果法院下班了怎么办？

找警方。如果你需要保护令而法院不办公，可以联系警方，获得紧急临时保护令。但你必须在下一个工作日前往法院，填写完整申请，以便让保护令继续有效。

---

*“蓄意”是指有意而为；“恶意”是指残忍、敌对或复仇，“虐待”是指身体伤害、身体伤害的威胁或造成对即将发生的身体伤害的恐惧。保存骚扰日期和事件的书面记录，以便准确地向警方和法院报告此类事件。在申请骚扰预防令时，最好提供这些准确的信息。*